



Smižiansky hlásnik

www.smižany.sk

PROGRAM REVITALIZÁCIE KRAJINY A INTEGROVANÉHO MANAŽMENTU POVODÍ SR PRE ROK 2011

Vzhľadom k opakujúcim sa problémom s odvádzaním dažďových vôd, ktoré majú za následok zaplavovanie niektorých častí obce Smižany, je nevyhnutné vykonať protipovodňové opatrenia, ktoré by ochránili obec pred záplavami. Jednou z možností je Prvý realizačný projekt Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí SR pre rok 2011, do ktorého sa obec prihlásila a na základe kritérií bola vybraná medzi 200 obcí, ktorým boli poskytnuté dotácie z Úradu vlády SR. Takto bolo získaných vyše 91 tisíc Eur, ktoré môžeme použiť v rámci spomínaného programu. Ukončenie realizácie projektu je stanovené na koniec októbra 2011.

Základnou filozofiou programu je zamerať sa na revitalizáciu poškodených častí krajiny, vybudovať vodozadržné a protipovodňové opatrenia, ktoré znižujú riziko povodní. Sú to technicky nenáročné krajinné a terénne útvary, ktoré majú za úlohu zadržať dažďovú vodu tam, kde spadne, a tým znižovať erózne procesy v krajine. Toto opatrenie v štruktúrach krajiny má za následok znižovanie vodnej erózie pôdy a zníženie zanášania tokov pôdnym sedimentom. U nás sa tieto opatrenia realizujú na hornom toku Smižianskeho potoka, ktorý už v minulosti spôsobil nemalé starosti práve pre veľké množstvo vody, ktoré ním v čase prívalových dažďov pretečie.

Zasakávacie jamy a ostatné prvky budú umiestnené tak, aby zachytávali dažďovú vodu z Prostredného vrchu, z časti Pod kapličkou, z Draveckej a jej príľahlej doliny spod vrchu Patria. Rozvodie Smižianskeho potoka je cca 1,7 km², čomu pri zjednodušenom vý-

počte podľa metodiky projektu pre extrémny hodinový dážď 100 mm zodpovedá 170 tis. m³ dažďovej vody, ktorá steká do obce. Súbor opatrení tvorí sústava priečných drevených zápletových prehrádzok, vsakovacích pásov a zasakovacích jám, ktoré vytvárajú občasnú jazierku využívané lesnou zverou ako napájadlá. Na starej Iľiašovskej ceste budú vybudované cestné odrážky, ktoré usmernia vodu so vsakovacích jám a zadržia ju v teréne. Terén v okolí je možné naďalej využívať na pestovanie poľnohospodárskych plodín, ale aj ako miesto vychádzok do prírody.

Ďalším prínosom projektu pri svojpomocnej realizácii revitalizácie svojho katastrálneho územia je využitie aktívnych opatrení trhu práce prostredníctvom § 50 zákona č. 5/2004 Z. z. o službách zamestnanosti. Takto obec mohla prijať na dobu trvania projektu 9 pracovníkov evidovaných na úrade práce a využiť príspevok na podporu v nezamestnanosti

vo výške 30 tis. €. Toto aktívne opatrenie trhu práce bolo jednou z podmienok uzatvorenia zmluvy medzi obcou a Úradom vlády SR.

Opodstatnenosť a účinnosť týchto protipovodňových opatrení sa potvrdila aj 23. 8. 2011, kedy obec zasiahla silná búrková oblačnosť s ľadovcom (130 mm). Aj napriek tomu, že zatiaľ nie sú všetky spomínané veci zrealizované, dokázali spomaliť a zachytiť vodu v danej lokalite a následne znížiť prietok v Smižianskom potoku tak, že neohrozilo jeho rozvodnenie.

Tieto drobné stavby si nevyžadujú náročné zásahy do ekosystému, naopak, prínosom projektu je aj podpora a udržanie prirodzeného prostredia – napríklad biotopov pre drobnú vodnú faunu aj v suchom období, keď je koryto potoka vyschnuté. Zachytením vody v krajine vzniknú zaujímavé prírodné scenérie a zákutia, kde budú môcť obyvatelia obce tráviť voľný čas.

Ing. Miroslav Malina, prednosta úradu



Prečítajte si:

POVODŇOVÝ PLÁN OZNAM PRE PODNIKATEĽOV

Zákon NR SR č. 7/2010 Z. z. o ochrane pred povodňami v § 26 ods. 3, písm. a) bod 6, ukladá obci schváliť všeobecne záväzné nariadenie, v ktorom stanovuje povinnosť vypracovať a aktualizovať povodňový plán záchranných prác právnickej osobe a fyzickej osobe – podnikateľovi, ktorej objekt môže byť postihnutý povodňou a prikladá ich k povodňovému plánu obce.

Obecné zastupiteľstvo v Smižanoch na 7. zasadnutí 23. 6. 2011 schválilo VZN č. 2 – o povinnosti vypracovať a aktualizovať povodňový plán záchranných prác. Týka sa to právnickej osoby a fyzickej osoby – podnikateľa, ktorý má svoju prevádzku alebo zariadenie, v ktorej vykonáva podnikateľskú činnosť v lokalite, ktorá môže byť postihnutá povodňou.

Pre rok 2011 je termín predloženia povodňových plánov právnických a fyzických osôb – podnikateľov do 31. 12. 2011. Obsah povodňového plánu týchto osôb upravuje Vyhláška Ministerstva životného prostredia SR č. 261/2010 v prílohe č. 4.

Potrebné údaje k spracovaniu uvedeného povodňového plánu budú zverejnené na internetovej stránke obce, prípadne si ich môžete vyžiadať na sekretariáte obecného úradu.

Upozorňujeme, že nesplnenie tejto povinnosti je priestupkom na úseku ochrany pred povodňami v zmysle ustanovenia § 47 zákona č. 7/2010 Z. z. o ochrane pred povodňami, prejednáva ich obec Smižany s možnosťou udelenia pokuty do 1 700 €.

Ing. Miroslav Malina, prednosta úradu

STOMA SESTRY RADILI STOMIKOM

V júlovom vydaní Smižianskeho hlásnika sme vás informovali o založení ILCO klubu v Smižanoch, ktorého poslaním je uspokojovať potreby zdravotne postihnutých občanov – stomikov.



Od 28. mája 2011 sa počet členov rozrástol zo 17 na 30. Tento nárast členov potvrdzuje, že ľudia s takýmto hendikepom je aj v našej obci dosť. ILCO klub rozbehol svoju činnosť bezplatným poradenstvom pre svojich členov, ktoré im sprostredkovali tzv. Stoma sestry 6. augusta 2011 v priestoroch

reštaurácie Barcelony v Smižanoch. Určite aj toto poradenstvo prinieslo členom nové poznatky ako zmierňovať následky svojho postihnutia.

Za uskutočnenie tejto aktivity ILCO Klub v Smižanoch vyslovuje srdečné poďakovanie týmto sponzorom: **Miva, Noves, Spiš-remeslo, Sklenárstvo, Vyšná - p. Girgaš, Galantéria - Handzušová, Barcelona - reštaurácia, WEBI, inštalacný materiál - Majerik, Faja - p. Fábry, Fast Foot - p. Šaš a ďalší nomenovani.**

aa

INFORMÁCIA O ORGANIZÁCII ŠK. ROKA 2011/2012

Školský rok sa začína 1. septembra 2011. Školské vyučovanie sa začína 5. septembra 2011 (pondelok). Vyučovanie podľa rozvrhu hodín sa začne 6. septembra 2011 (utorok).

Školské vyučovanie v prvom polroku školského roka sa končí 31. januára 2012 (utorok).

Školské vyučovanie v druhom polroku sa začne 1. februára 2012 (streda) a končí sa 29. júna 2012 (piatok).

PREHLAD TERMÍNOV ŠKOLSKÝCH PRÁZDNI V ŠKOLSKOM ROKU 2011/2012

PRÁZDNI	TERMÍN PRÁZDNI
jesenné	28. október - 31. október 2011
vianočné	23. december 2011 - 5. január 2012
polročné	3. február 2012 (piatok)
jarné	Bratislavský kraj, Nitriansky kraj, Trnavský kraj
	20. február - 24. február 2012
	Košický kraj, Prešovský kraj
veľkonočné	5. marec - 9. marec 2012
	Banskobystrický kraj, Žilinský kraj, Trenčiansky kraj
	5. apríl - 10. apríl 2012
letné	2. júl - 31. august 2012

Zdroj: www.minedu.sk

MIEŠANÝ SPEVÁCKY ZBOR CHORUS IGLOVIA

Miešaný spevácky zbor CHORUS IGLOVIA zo Spišskej Novej Vsi zožal zatiaľ svoj najväčší úspech na medzinárodnej scéne. Spišiáci excelovali na súťažnom festivale POJUŠČIJ MIR – SINGING WORLD 2011 v ruskom Sankt Peterburgu, keď mu medzinárodná porota prisúdila II. miesto v striebornom pásme v kategórii miešaných zborov a III. miesto v striebornom pásme v kategórii národná hudba.

Na začiatku celého príbehu nazvaného CHORUS IGLOVIA, na cestách do ďalekého Petrohradu, bol nápad. Nápad ísť si niekam ďaleko zasúťažiť so zborní nielen zo Slovenska či Európy, ale z celého sveta. Po zistení, že tomu nápadu a predstavám najlepšie zodpovedá **Medzinárodný súťažný festival speváckych zborov POJUŠČIJ MIR – SINGING WORLD 2011 v Sankt Peterburgu**, bolo rozhodnuté. Dirigenti Mgr. art. Igor Grega (umelecký vedúci a 1. dirigent zboru) a Mgr. Marta Nováková (2. dirigentka zboru a 1. soprán) zobrali svoju úlohu nadmieru vážne a na nespočetných skúškach a sústreďeniach odovzdávali zboru svoje predstavy o najumeleckejšom predve-

dení vybraných skladieb a cvičili s ním a spievali a hrali a zasa cvičili.

Po dlhých prípravách sme nastúpili v stredu 27. 7. 2011 poobede do autobusu – smer Sankt Peterburg (Petrohrad). Vedeli sme, že nás čakajú v autobuse 2 dni a 2 noci s naplánovanými prestávkami. V Petrohrade sme sa ubytovali v hoteli Azimut, kde nás čakala odborné zdatná sprievodkyňa Jevgenija. Hneď prvý deň sme zavítali na oficiálne otvorenie festivalu, na ktorom sa zúčastnilo 39 zborov z 12 krajín sveta (o. i. aj Brazília, Izrael či Čína) v 8 súťažných kategóriách. Otvárací ceremoniál sa konal v Chráme sv. Petra a my sme na ňom zaspievali svoju úvodnú skladbu pred

vyše 3 000 divákmi, kde husia koža od vzrušenia bola skutočne na mieste. Tretí deň doobeda prišla najdôležitejšia časť nášho pobytu v Petrohrade – súťaž v 2 kategóriách. Mali sme daný presný čas i repertoár. Tak sme nastúpili v plnej paráde pred medzinárodnú 7-člennú porotu, v ktorej sedeli 3 Rusi, 1 Francúz, 1 Talian, 1 Estónka a 1 Lotyš.

Zaspievali sme v oboch kategóriách tak, že sme si vyspievali II. a III. miesto v striebornom pásme, čo je životný úspech CHORUS IGLOVIA.

(Článok krátený redakčnou radou)

Text: Ing. Igor Murko
Foto: Ing. František Kafka



(aa)

Prístup k internetu aj v sobotu!

Internetová čítareň a obecná knižnica budú v mesiaci september 2011 otvorené aj v dňoch 17. a 24. (soboty) v čase od 8.00 do 12.00 hod. Pondelok, streda: 8.00 - 12.30 hod. a 12.30 - 17.30 hod., štvrtok: 13.00 - 17.30 hod., piatok: 13.00 - 16.30 hod. Utorok - zatvorené. Tešíme sa na vás.

OZNAM

Oznamujeme obyvateľom obce Smižany a širokej verejnosti, že v areáli obecnej zelene (viď. mapka) boli doplnené koše na psie exkrementy. Vyzývame majiteľov psov, aby tieto exkrementy za svojimi miláčikmi zbierali do vopred pripravených igelitových vrecúšok a tieto likvidovali v uvedených košoch. K tomuto úkonu majiteľov psov zaväzuje VZN Obce Smižany č. 88/2010 § 6, (znečisťovanie verejného priestranstva) ods. 1 a § 7 (povinnosti držiteľa psa), ods. 5. Podľa § 8 tohto VZN sa priestupku dopustí majiteľ psa, ktorý neodstráni výkaly za svojím psom a týmto porušením mu môže byť poriadkovou službou udelená bloková pokuta do výšky 65 €.

Odd. výstavby a ŽP



THE SINGING WORLD - 29.7. - 3.8.2011 - SANKT PETERSBURG

Z Á P I S N I C A

z 8. mimoriadneho zasadnutia OZ, ktoré sa uskutočnilo dňa 21. 7. 2011 (štvrtok) o 16.00 hod. v zasedačke Obecného úradu v Smižanoch

Prítomní: 10 poslancov – prezenčná listina

- Ing. Michal Kotrady – starosta obce
- Ing. Miroslav Malina – prednosta úradu
- Ing. Iveta Dobšínska – hlavná kontrolórka obce
- Mgr. Ing. Prostejovský – náčelník obecnej polície

Neprítomní:

- Mgr. Miroslava Szitová – ospravedlnená
- Marcel Špener – ospravedlnený
- Róbert Mika – ospravedlnený

PROGRAM:

1. Otvorenie
2. Voľba návrhovej komisie, overovateľov zápisnice a zapisovateľky
3. Rozpočtové opatrenie č. 7
4. Diskusia
5. Návrh uznesení
6. Záver

1. OTVORENIE

8. mimoriadne zasadnutie Obecného zastupiteľstva v Smižanoch otvoril a viedol Ing. Michal Kotrady, starosta obce Smižany. V úvode rokovania OZ starosta privítal poslancov, prečítal návrh programu rokovania a následne na to vyzval poslancov, aby sa k programu vyjadrili. Poslanec Mgr. Ivan Vaško navrhol do programu doplniť bod – hokejbalové ihrisko. Starosta obce povedal, že tento bod bude prerokovaný v rámci diskusie. Keďže poslanci k navrhovanému programu rokovania OZ nepredložili žiadne ďalšie pozmeňujúce návrhy, starosta dal za program hlasovať. Ing. Michal Kotrady konštatoval, že na 8. zasadnutí OZ je prítomných 10 poslancov, 3 poslanci sú ospravedlnení, tzn., že obecné zastupiteľstvo je uznášaniaschopné.

Za: 10 Proti: 0 Zdržal sa: 0

2. VOĽBA NÁVRHOVEJ KOMISIE, OVEROVATEĽOV ZÁPISNICE A ZAPISOVATEĽKY

Návrhová komisia: Mgr. Ludmila Trošanová, Jozef Svetkovský, Miroslav Horváth

Za: 8 Proti: 0 Zdržal sa: 2

Overovatelia zápisnice: Ing. Štefan Zekucia, Ing. Ľudovít Novotný

Za: 8 Proti: 0 Zdržal sa: 2

Zapisovateľka: Mária Mangerová

3. ROZPOČTOVÉ OPATRENIE Č. 7

Ing. Michal Kotrady, starosta obce predniesol návrh na zmenu rozpočtu rozpočtovým opatrením č. 7/2011: Presun rozpočtových prostriedkov v rámci schváleného rozpočtu, pričom sa nemenia celkové príjmy podľa § 14 ods. 2 písm. a) zákona č. 583/2004 Z. z.:

1. Presun z položky 01116 642001 (podprogram 15.1) – transfery občianskym združeniam na položku rozpočtu 0473 637004 (podprogram 2.1) – všeobecné služby cestovný ruch v sume 460 €. Ide o poplatok za vykonanie inventarizácie sprístupňovacích zariadení v Slovenskom raji Správou cestového ruchu.
2. Presun z položky 01116 642001 (podprogram 15.1) – transfery občianskym združeniam na položku rozpočtu 01116 637003 (podprogram 2.1) – propagácia a reklama v sume 250 €. Ide o presun schválených dotácií pre Auto moto klub Levoča 150 € a Aeroklub Spišská Nová Ves 100 €. Účel uvedenej dotácie patrí pod položku propagácia a reklama.
3. Presun z položky 0620 637035 (podprogram 15.1) – DPH z predaných pozemkov na položku 0560 637004 (podprogram 5.3) – všeobecné služby v sume 7 200 € na dočistenie potoka Brusník.
4. Presun z položky 10202 642002 (podprogram 13.3) – transfer neziskovej organizácie na položku 0560 637004 (podprogram 5.3) – všeobecné služby v sume 2 284,80 € na dočistenie potoka Brusník. Uvedené zmeny nemajú vplyv na zmenu celkových výdavkov programového rozpočtu.

UZNESENIE č. 71/8/2011

1. 01116 642001 – transfery občianskym združeniam – zníženie o 460 € (podprogram 15.1)
0473 637004 – všeobecné služby cestovný ruch – zvýšenie o 460 € (podprogram 2.1)
2. 01116 642001 – transfery občianskym združeniam – zníženie o 250 € (podprogram 15.1)
01116 637003 – propagácia a reklama – zvýšenie o 250 € (podprogram 2.1)
3. 0620 637035 – DPH z predaných pozemkov – zníženie o 7 200 € (podprogram 15.1)
0560 637004 – všeobecné služby – zvýšenie o 7 200 € (podprogram 5.3)
4. 10202 642002 – transfer neziskovej organizácie – zníženie o 2 284,80 EUR (podprogram 13.3)
0560 637004 – všeobecné služby – zvýšenie o 2 284,80 € (podprogram 5.3)

Pripomienky:

Ing. Ertlová – opýtala sa, či suma 9 485 € bude postačovať na dočistenie potoka Brusník;
Ing. Kotrady – predpokladaná suma by mala postačovať. Vyššia byť nemôže, pretože vybagrovanie Brusníka je záležitosť s nižšou hodnotou, a ak by jej cena bola vyššia ako 20 000 € musela by byť zverejnená vo Vestníku verejného obstarávania;
Ing. Ertlová – jednalo sa s dodávateľom či by za túto sumu vedel čistenie Brusníka dokončiť?
Ing. Kotrady – dodávateľ si podľa zmluvy za každý km vývozu navyše oproti zmluvným podmienkam zaúčtoval 1,20 € (s DPH). Teraz by mala byť vzdialenosť vývozu do 2 km, čím sa ušetrí finančné prostriedky.
- hlasovanie vid' uznesenie č. 71/8/2011

4. DISKUSIA

Mgr. Ivan Vaško – oboznámil poslancov s ponukou od občianskeho združenia Inštitút hokejových štúdií vybudovať v našej obci hokejbalové ihrisko, ktoré by bolo využívané na hokejbal a v zimných mesiacoch na hokej. Na poslednom zasadnutí stavebná komisia odporučila vypracovať dve štúdie umiestnenia tohto ihriska. Prvou alternatívou je umiestnenie ihriska v areáli PD Čingov Smižany - nevýhody: pozemky vo vlastníctve cirkvi, v územnom pláne nie je táto plocha ako športovisko, veľká vzdialenosť od škôl - časovo náročný presun detí. Druhá alternatíva: v areáli TJ Slovan Smižany. Bude potrebné posunúť futbalové ihrisko o 10 - 12 m smerom k požiarnej zbrojnici, výhodou je blízkosť školy, parkovacie miesta sa dajú umiestniť na obecné pozemky, sú priestory na vybudovanie napr. šatní, v územnom pláne obce je táto plocha schválená ako športovisko;

- vyzval p. Žifčák, zástupcu občianskeho združenia Inštitút hokejových štúdií, ktoré je investorom tejto akcie, aby oboznámil poslancov s organizáciou, využitím ihriska, hokejbalovej ligy, finančného zabezpečenia výstavby;
p. Žifčák – predstavil zámer občianskeho združenia, ktorého konečným cieľom je organizovanie súťaží školskej ligy. Združenie vidí v obci potenciál na rozvoj tohto športu. Združenie jedná s viacerými spoločnosťami, firmami, aby podľa svojich možností podporili výstavbu ihrisk, či finančne alebo materiálom alebo službami. Oslovili Mgr. Vaška, aby urobil profesionálny projekt, aby mohli rokovať s firmami na profesionálnej úrovni – zatiaľ majú pozitívne reakcie k príprave ihriska pre budúcu, tzv. hokejbalovú ligu;
- obec zabezpečí pozemok a zemné práce a z projektu budú financované mantinely (nadácia Poštovej banky) a ostatné práce;
Mgr. Trošanová – zaujíma ju koľko finančných prostriedkov musí zabezpečiť obec v rozpočte, aké sú celkové náklady;
p. Žifčák – čísla v rozpočte projektu sú štandardné, zatiaľ definitívne čísla nemá. Finančné prostriedky bude združenie získavať z nadácií a zo sponzorstva od rôz-

nych firiem;

p. Orinčáková – opýtala sa, čo združenie Inštitút hokejových štúdií očakáva od obce;
p. Žifčák – pozitívny prístup od obce aj od školskej správy;
p. Orinčáková – o akú výšku sumy sa jedná pri spoločnosti obce;
- informovala sa, či obec má urobiť pre hokejbalové ihrisko základnú plochu;
p. Žifčák – presne nevie, suma nebude vyššia ako 30 %, nemusí urobiť základnú plochu;
Mgr. Trošanová – školy by sa do projektu určite zapojili, viac ju zaujíma finančná stránka či si to obec môže dovoliť;
p. Žifčák – navrhuje jednu z možností - existuje partner, ktorý by dal určitú sumu a obec by si na zbytok mohla zobrať úver;
Ing. Kotrady – kto by bol investorom, kto by to zastrešoval, cez koho by išli financie;
p. Žifčák – cieľom združenia nie je prevádzkovať štadión, ale hrať školskú ligu, zabezpečiť deti športovou výstrojou, posilať ich na turnaje, technicky ho nezaujíma, kto by to robil či obec vo vlastnej réžii, do toho ich nič nie je. Združenie nemá záujem, aby cez jeho účet šli nejaké peniaze;
Ing. Ertlová – kto je investorom, ten je potom vlastník – treba si to ujasniť;
- súhlasí s výstavbou hokejbalového ihriska;
Mgr. Vaško – treba sa dohodnúť na lokalite pre ihrisko, kto bude investorom, požiadať o vydanie stavebného povolenia, ak partnerividia, že sa koná, je to pre nich impulz, združenie skôr vybudí podporu firiem;
- obec by mala osloviť miestne firmy, či majú záujem sa na stavbe ihriska podieľať a akým spôsobom;
p. Žifčák – ak sa peniaze nenájdu a stavať sa nezačne, nič sa nestane;
Ing. Ertlová – súhlasí, aby sa stavebné povolenie vybavilo, ale aby sa s výstavbou začalo až vtedy, keď bude spolufinancovanie so sponzormi jasné;
Mgr. Vaško – k technickému riešeniu v areáli TJ – ak by sa staval krytý štadión, je nutný posun futbalového ihriska k plotu na plochu, ktorá je využívaná na tréning – asfalt sa nemôže využiť ako podklad ihriska, pretože je položený na zemi, treba ho odstrániť;
Ing. Kotrady – pozemok v areáli futbalového ihriska je majetok občianskeho združenia TJ Slovan Smižany, o predaji alebo prenájme pozemku musí rozhodnúť členská schôdza TJ;
p. Žifčák – opýtala sa, či obec súhlasí s ponukou;
Ing. Kotrady – pre obec sú dôležité informácie, kto bude investorom, kto stavbu bude financovať, pretože obec môže investovať iba do svojho majetku;
Mgr. Vaško – navrhuje prijať uznesenie (za podmienky, že sa bude čakať na vyjadrenie vlastníka pozemku);
p. Orinčáková – odporúča, aby na rokovanie členskej schôdzy TJ Slovan prišli aj autori projektu;
p. Žifčák – nevidí potrebu zúčastniť sa rokovania, bol už na dvoch prezentáciách v obci a poskytol už dost informácií o projekte. Navrhol, aby zámer prezentoval Mgr. Vaško.

5. NÁVRH UZNESENÍ

UZNESENIE č. 71/8/2011

Za: 10 Proti: 0 Zdržal sa: 0

UZNESENIE č. 72/8/2011

Za: 10 Proti: 0 Zdržal sa: 0

6. ZÁVER

V závere starosta obce poďakoval za účasť a ukončil rokovanie.

Ing. Michal Kotrady
starosta obce

Overovatelia zápisnice:

Ing. Štefan Zekucia, Ing. Ľudovít Novotný

Múzeum Spiša v Spišskej Novej Vsi
Národopisné múzeum Smižany
Kultúrne zariadenie Košického samosprávneho kraja
Karpatskonemecký spolok na Slovensku
miestna skupina Spišská Nová Ves



Ako sme žili, žijeme a tvoríme

výtvarno – drevorezbárske práce Zoltána Oelschlägera

11. 7. - 18. 9. 2011 Národopisné múzeum v Smižanoch, Krátka 5

Tvorivá diela: podmaľba na sklo, rôzne typy tkania,
ornamentálna výzdoba úžitkových predmetov.

Na program je nutné sa telefonicky objednať (min. 5 osôb)
Vstupné 1€, alebo kultúrny poukaz



Informácie a rezervácie: Múzeum Spiša v Spišskej Novej Vsi, 053/4423757,
www.muzeumspisa.com
Národopisné múzeum v Smižanoch, 0917746336 narodopis.smižany@gmail.com



Kancelária:
Stará cesta 6
Spišská Nová Ves

Ing. Andrea Kravecová

Tel.: 0903 907 111

e-mail: kravecova@sigmareality.sk

Kúpa, predaj a prenájom nehnuteľností:

- inzercia Vašej nehnuteľnosti
- vypracovanie kúpno-predajných zmlúv
- vypracovanie nájomných zmlúv
- dohľad nad finančným vyrovnaním
- protokolárne odovzdanie nehnuteľnosti

Finančné poradenstvo:

- sprostredkovanie hypotekárnych úverov na kúpu a rekonštrukciu nehnuteľností
- komplexný servis s vybavením úveru
- poistenie domov, bytov, domácností
- životné poistenie

Certifikát NBS



BLAHOŽELANIE

Sviatkom celej rodiny je životné
jubileum nášho otca, dedka
a pradedka Štefana Bartoša,
ktorý sa dňa 22. septembra dožíva
krásnych 90 rokov. Za všetku lásku

a starostlivosť ďakujeme a do ďalších rokov vyprosujeme
Božie požehnanie a ochranu Panny Márie.
Vďaka deťom Silvo, Mária, Tina a neveste Vierka s rodinami,
pradedka bozkávajú Ivanka, Adko, Danko a Oliverko.



PRVÉ FUTBALOVÉ VÝSLEDKY SÚŤAŽNÉHO ROČNÍKA 2011/2012

Prinášame vám prvé
výsledky jesennej časti
všetkých vekových ka-
tegórií, ktoré už zasiahli do bojov o prvé
body a reprezentujú Smižany vo futba-
lových súťažiach riadených VsFZ.

DOSPELÍ IV. LIGA JUH

1. kolo: 31. 7. 2011

Smižany - Sobrance 3 : 1 (1 : 0)
góly: Slejzák, Hagara, O. Bajtoš

2. kolo: 3. 8. 2011

Čaňa - Smižany 5 : 2 (4 : 0)
góly: Bednár, Slejzák

3. kolo: 7. 8. 2011

Smižany - Sp. Vlasy 3 : 2 (1 : 1)
góly: Klubert, Kapusta, Oltman

4. kolo: 14. 8. 2011

Poproč - Smižany 6 : 3 (2 : 1)
góly: Slejzák 2, vlastný

5. kolo: 21. 8. 2011

Smižany - Kropachy 2 : 1 (2 : 0)
góly: Klubert, Šebest

DORAST IV. LIGA PODTATRAN- SKÁ

1. kolo: 6. 8. 2010

Smižany - Gelnica 2 : 0 (2 : 0)
góly: Jochman, Vernarský

2. kolo: 13. 8. 2010

V. Lomnica - Smižany 3 : 2 (1 : 1)
góly: Hadbavný, Vernarský

3. kolo: 20. 8. 2010

Smižany - Lendak 1 : 1 (0 : 1)
gól: Vernarský

ŽIACI III. LIGA - STARŠÍ ŽIACI

1. kolo: 20. 8. 2010

Sp. Vlasy - Smižany 4 : 2 (1 : 0)

MLADŠÍ ŽIACI

1. kolo: 20. 8. 2010

Sp. Vlasy - Smižany 7 : 0 (4 : 0)

Marcel Špener, člen výboru TJ



TURNAJ PRÍPRAVOK V SMIŽANOCH

V sobotu 13. augusta 2011 TJ Slovan Smižany za spolupráce obce, zorganizoval futbalový turnaj prípraviek kategórie U 10 a mladších futbalistov. Na

turnaj sa prihlásilo osem družstiev, hrali v dvoch skupinách systémom každý s každým, víťazi skupín bojovali vo finále o prvenstvo a družstvá umiestnené na druhom mieste bojovali o tretie miesto. Harichovce na turnaj nepricestovali, na turnaji bojovali tieto mužstvá: **Levoča, Spišská Nová Ves, Jamník, Mníšek n/H, Spišské Vlachy a Smižany A a B.**

Výsledky A skupiny: Spišské Vlachy - Mníšek 0 : 6, Smižany A - Spišské Vlachy 4 : 0, Mníšek 1 - Smižany A 1 : 2.

Poradie v skupine: 1. Smižany A, 2. Mníšek, 3. Spišské Vlachy.

Výsledky B skupiny: Jamník - Levoča 1 : 2, Jamník - Spišská Nová Ves 4 : 2, Jamník - Smižany B 7 : 1, Levoča - Spišská Nová Ves 2 : 2, Levoča - Smižany B 5 : 1, Spišská Nová Ves - Smižany B 15 : 0, Jamník - Smižany B 4 : 0.

Poradie v B skupine: 1. Levoča, 2. Jamník,

3. Spišská Nová Ves, 4. Smižany B.

Zápas o tretie miesto: Jamník - Mníšek 1 : 0

Zápas o prvé miesto: Levoča - Smižany A 3 : 0

Celkové poradie: 1. Levoča, 2. Smižany A, 3. Jamník, 4. Mníšek n/H, 5. Spišská Nová Ves, 6. Spišské Vlachy, 7. Smižany B.

Počas zápasov družstvá, ktoré mali voľno, súťažili s loptou v slalome a vo vedení lopty cez prekážky na čas.

Výsledky - slalom: 1. Garančovský - Smižany, 2. Rusnák - Mníšek, 3. Čonka - Levoča; **vedenie lopty:** 1. Kačmárík - Smižany, 2. Antal - Levoča, 3. Rusnák - Mníšek. **Cenu útechy** dostal najmladší hráč turnaja Pacanovský - Smižany.

Hlavný organizátor Mgr. Tomáš Hrušovský ku organizácii futbalového turnaja prípraviek povedal: „Tento turnaj sa zrodil v mojej hlave v čase prázdnin. Veľmi dobre viem, že malé deti majú cez prázdniny veľa voľného času a z tohto dôvodu som chcel niečo pre nich zorganizovať a urobiť niečo pre tieto deti. Dohodol som sa s našou telovýchovnou jednotou o organizácii turnaja, a tak sa mohol „Nultý ročník“ prípraviek v Smižanoch realizovať. Mám svoj plán rozširovania

tohto turnaja a organizovať ho v ďalších rokoch s väčším počtom zúčastnených družstiev. Pevne verím, že v spolupráci s TJ a vedením obce získam ďalších pomocníkov pre túto činnosť pre malé deti, ktoré rady súťažia a rady sa hrajú. Túto hru chcem preniesť do organizovanej hry nielen vo futbale, ale i v iných kolektívnych športoch. Som veľmi vďačný obecnému úradu za pomoc a za darčeky pre kolektívy a jednotlivcov. Som presvedčený, že športom a hlavne začlenením detí do riadenej športovej činnosti sa zníži riziko drogových návykov mládeže. Je to jediná cesta, ako dostať deti na športoviská a do aktívneho súťaženia. To bol môj cieľ a som rád, že tento cieľ sa mi podarilo naplniť realizovaním „Nultého ročníka“. Ďakujem za pomoc telovýchovnej jednoty, pani Ludmily Trošanovej, zast. starostu Obce Smižany za odovzdanie cien a za pomoc pri realizácii turnaja pre prípravky. Verím, že v tejto činnosti budeme spolupracovať pri 1. ročníku pre prípravky už aj s konkrétnym oficiálnym názvom, ktorý bude spojený s obcou Smižany.“

Špener Marcel, člen Výboru TJ



BRONZ V LETECKEJ AKROBACII

V dňoch 13. - 16. 7. 2011 sa na športovom letisku v Kamenici n. Cirochou uskutočnili VIII. Medzinárodné majstrovstvá Slovenskej republiky v leteckej akrobácii na vetroňoch, ktorých som sa zúčastnil ako súťažiaci.

Na prvý pohľad sa možno bude zdať, že akrobácia na vetroňi nie je možná, ale opak je pravdou. Keďže vetroňu umožňuje let zmena potenciálnej energie na kinetickú (de facto klesaním nabera rýchlosť), jediným rozdielom medzi motorovou a bezmotorovou akrobaciou je to, že vetroň nie je schopný dlhodobějších stúpavých vertikálnych prvkov. Takisto dosiahnutými rýchlosťami (do 300 km/h) a preťažením (do +9G) sa veľmi približuje motorovej.

Podstatou akrobatickej súťaže je pred letom rozhodcami pripravená zostava skladajúca sa z 10 - 12 prvkov, kde sa boduje dodržanie poradia, čistota prevedenia prvkov a výsledná harmónia celej zostavy (podobne ako v krasokorčuľovaní). Celá zostava sa musí zaletieť v pomyselnom priestore 1 000 x 1 000 x 1 200 m (v tzv. boxe), ktorého spodná hrana je na zemi vytýčená výraznými označovacími prvkami. Za nedodržanie zostavy v boxe sa tiež udeľujú trestné body.

Utorok - 12. 7. bol vyhradený tréningovým letom, ktoré slúžia na zoznámenie sa s priestorom letiska a zafixovaním si jednotlivých orientačných bodov v boxe. Je to potrebné, pretože pri súťažných letoch rozhodovanie medzi jednotlivými prvkami zostavy často trvá menej než sekundu. Nasledujúci deň sme začali naostro povinnou zostavou, ktorú sa mi podarilo zaletieť celkom úspešne (3. miesto). Štvrtok nás privítal hneď zrána extrémnymi teplotami dosahujúcimi v po-



ludňajších hodinách tropických 36 stupňov. V kombinácii so silným vetrom výsledná termická turbulencia poriadne zamiešala výsledným poradím súťažiacich.

V piatok po dohode s medzinárodným zborom rozhodcov sme kvôli prognóze počasia z predchádzajúceho dňa začali lietať od 5.00 hod. ráno, aby sme ukončili disciplínu pred príchodom vysokých teplôt. Túto zostavu sa mi podarilo zaletieť s minimálnymi chybami a zvíťaziť v nej, čo mi v konečnom bodovaní celých maj-

strovstiev prinieslo výsledné 3. miesto a tým aj zároveň nomináciu do Bezmotorového akrobatického tímu Slovenskej republiky.

Letecká akrobácia je mimoriadne nákladná záležitosť. Týmto by som chcel verejne poďakovať obci Smižany, firmám Ing. Marián Čech - montáž anténnej a satelitnej techniky a Profitherm s. r. o., p. Roman Gaľa za výraznú finančnú pomoc, bez ktorej by nebolo možné dosiahnuť tento pekný výsledok.

Ladislav Rychnavský ml.

SPOMIENKY



Dňa 6. 9. 2011 sme si pripomenuli 10. výročie, čo nás navždy opustil náš drahý otec, dedko a brat **Ján Timko**. Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu spolu s nami tichú spomienku. S úctou spomínajú dcéra Gerta a syn Ján s rodinami.



„S tichou spomienkou k Tvojmu hrobu chodíme, kvety položíme a pri plamienku sviečky za Teba sa modlíme.“

9. septembra 2011 si pripomenieme 5. výročie úmrtia nášho drahého syna **Dominika Saka**. S láskou na neho spomína mamka, súrodenci a ostatná rodina.



„Nezabudli sme a nikdy na Teba nezabudneme, len sa snažíme žiť s tým, že už nie si s nami.“

Dňa 3. 9. 2011 uplynie 8 rokov, čo nás tragicky opustil môj manžel **Jozef Bartoš**. S láskou na Teba spomínajú manželka, syn Miroslav, syn Roman s rodinou a ostatná smútiaca rodina.



„Osud je občas veľmi krutý, nevráti, čo raz vzal... zostanú iba spomienky a v srdci veľký žiaľ...“

Dňa 12. 9. 2011 si pripomenieme 1. výročie úmrtia nášho milovaného manžela, otca, dedka a pradedka a brata **Františka Finduru**. Tí, ktorí ste ho poznali venujte mu tichú spomienku v modlitbách. S láskou a úctou spomínajú manželka, dcéra a synovia s rodinami.



„Už len kyticu z lásky našej drahej mamke na hrob môžeme dať, modlitbu tichú odriekať, za všetko krásne ďakovať a s láskou v srdci spomínať.“

Dňa 23. 9. 2011 si pripomenieme 9. výročie úmrtia našej mamky, babky a prababky **Heleny Cehulovej**. S láskou spomínajú dcéry a syn s rodinami.



„Veľakrát už slnko zapadlo, tisíc slz nám z očí vypadlo. Tvoja strata tak veľmi bolí, keď plameň sviečky tiško horí. Máme Ťa naše oči hľadajú, máme nám po Tvári slzy stekajú. Len tí, čo s Tebou žili vedľa, čo v Tebe navždy stratili.“

29. 9. 2011 uplynie rok, kedy nás navždy opustila milovaná mamka, babka, prababka a svokra **Pavlína Šubová**. Tí, ktorí ste ju poznali, venujte jej spolu s nami tichú spomienku. S láskou a úctou deti s rodinami.

STRETNUTIE SPOLUŽIAKOV

**ZŠ Komenského ul., Smížany
rok ukončenia 8. ročníka - 1986**

Triedni učiteľia:

8.A - p. Lóvyová, 8.B - p. Jagač, 8.C - p. Antoniová

Prosíme všetkých príbuzných a známych spolužiakov, ktorí končili ZŠ v roku 1986, aby túto pozvánku „ROZHĽASIL“ okolo seba a umožnili tak stretnúť sa nám v čo najväčšom počte dňa **24. 9. 2011 o 16.00 hod.** v budove školy ZŠ Komenského Smížany.

Informácie na tel. č.:

Adriana Ferencová/Klingová: 0907 926 578

Mária Alexievová/Marchynová: 0917 236 421

Soňa Jochmanová/Šuláková: 0907 500 916

Tešíme sa na stretnutie všetkých spolužiakov 8.A, 8.B, 8.C.

POĎAKOVANIE

„Modlitbu tichú budeme odriekať, pôjdeme sviečku zapáliť a kytičku na hrob dať, za všetko ďakovať a s láskou na Vás, mamka, spomínať.“

Úprimne ďakujeme všetkým príbuzným a známym, ktorí sa prišli rozlúčiť s našou mamkou, babkou, sestrou a svokrou **Katarínou Gánovskou**, ktorá nás opustila vo veku 76 rokov. Zároveň ďakujeme za prejavy sústrasti a kvetinové dary. smútiaca rodina



„Ťažko je opísať bolesť, srdce puká žiaľom, keď si znenazdajky dal nám navždy zbohom.“

Úprimne ďakujeme všetkým príbuzným, priateľom a známym, ktorí sa prišli rozlúčiť s našim milovaným manželom, otcom, dedkom a svokrom **Ladislavom Zelenákom**, ktorý nás náhle opustil 19. 7. 2011. Za dôstojnú rozlúčku vyslovujeme poďakovanie d. p. farárovi L. Lasotovi, p. Dzerejovi, pohrebným službám J. Bartoša a členom dychovej hudby Ordzovianka. smútiaca rodina



Úprimné poďakovanie za úprimné prejavy sústrasti, všetkým deťom, vnúčatám, pravnúčatám a známym, ktorí sa prišli rozlúčiť s našou milovanou babkou **Helenou Bdzochovou**, ktorá nás opustila 26. 7. 2011.

S úctou vnuk Braňo a smútiaca rodina.



Vyslovujeme úprimné poďakovanie za prejavy sústrasti a kvetinové dary všetkým príbuzným, známym a priateľom, ktorí sa prišli rozlúčiť s manželom, otcom, dedkom, pradedkom, švagrom **Jánom Neupauerom**, ktorý nás opustil 26. 7. 2011. Za dôstojnú rozlúčku ďakujeme Pohrebníctvu p. Bartoša a Farskému úradu v Smížanoch. S úctou smútiaca rodina.

INZERCIJA

■ Predám rodinný dom v Smížanoch.

Kontakt: 0918 772 950.

■ Chcete sa zdravo opaľovať? Navštívte nové turbosolárium, ktoré spĺňa najvyššie európske kritériá zdraveho opaľovania. (1 min. už od 0,33 €) Smížany, Smreková 21.

Tel: 0903 522 022, 0907 500 707.

■ Požičovňa príviesných vozíkov. Smížany, Smreková 21, tel.: 0903 522 022, 0907 500 707.

■ NOVOOTVORENÁ KOZMETIKA – M • Ponúkané služby: úprava, farbenie obočia a mihalníc • čistenie pleti • masáže tváre a dekoltu • epilácia tváre a tela voskom • diamantová mikrodermabrázia • spoločenské líčenie • parafín na ruky • poradenstvo • Kontakt: Tatranská ul. 1472 (budova Farby Laky Orinčák), Smížany. Objednávky na tel.: 0949 404 289. Tešíme sa na Vás.

■ Kúpim stavebný pozemok v Smížanoch. Kontakt: 0903 468 353.

■ Oznamujeme zákazníkom, že predajňa Drogerie z Tatranskej ul. (od pošty) je presťahovaná na Nálepkovú ul. (vedľa predajne sudového vína). Tešíme sa na Vašu návštevu.

■ Ponúkame na predaj nerezové komínové vložky. Kontakt: 0907 613 316, kominy@centrum.sk.

■ Predám 3-izbový družstevný byt, Smížany, Nálepkova 1/13, čiastočne prerobený.

Cena dohodou. Kontakt: 0904 144 351.

■ Hľadáme pracovníka na údržbu a opravy na VPP zo Smížian a okolia. Požiadavky: technicky a manuálne zručný, precízny.

Životopis zaslať na solitera@solitera.sk.

Tel.: 0903 732 867, 0918 767 439.

V MESIACI SEPTEMBER BUDEME BLAHOŽELÁŤ

Štefan Bartoš	90 rokov
Albert Šoltýs	89 rokov
Justína Gurčíková	88 rokov
Irma Čonková	87 rokov
Anna Šarišská	87 rokov
Vlasta Regecová	87 rokov
JUDr. Jozef Karchňák	86 rokov
Mária Horváthová	85 rokov
Tomáš Aštary	83 rokov
Michal Kyseľ	83 rokov
Mária Kešľáková	82 rokov
Zuzana Kleinová	81 rokov
Jolana Mertinková	80 rokov
Helena Šoltýsová	80 rokov
Katarína Svobodová	80 rokov
Jozef Škarupa	75 rokov
Mária Novotná	70 rokov
Katarína Marciová	70 rokov
Michal Potok	65 rokov
Ján Korsák	65 rokov
MUDr. Valéria Cehulová	65 rokov
Mária Tökölyová	65 rokov
Mária Ondrová	65 rokov
Mária Jeremiášová	65 rokov
Koloman Šarišský	60 rokov
Mária Novotná	60 rokov
Mariana Matejková	60 rokov
Stanislav Antony	60 rokov
Oľga Kešľáková	60 rokov
Terézia Šefčíková	60 rokov

V MESIACI JÚL NAŠE RADY ROZŠÍRILI

Alexander Trummer
Ján Mika
Pavol Jakubec
Šimon Péchy
Tamara Hrušovská



V MESIACI JÚL NÁS OPUŠTILI

Jiřina Šefčíková	1921
Mária Hižnayová	1924
Helena Bdzochová	1929
Ján Šoltýs	1931
Ján Neupauer	1935
Ladislav Zelenák	1936



POHREBNÉ PODPORNÉ ZDRUŽENIE V SMÍŽANOCH

vyzýva svojich členov, ktorí si do dnešného dňa nespĺnili členskú povinnosť – zaplataenie príspevku, aby tak urobili v čo najkratšom čase. **V zmysle stanov združenia je každý člen povinný zaplatiť členský príspevok vo výške 10 € do 30. 6.**

Ak sa vás tento oznam týka, členský príspevok môžete platiť denne u týchto členov výboru PPZ Smížany: **Jozef Sedlačko**, Nálepkova ul. • **Mgr. Ľubica Frankovičová**, Obecný úrad Smížany • **Mgr. Mária Morihladková**, Obecný úrad Smížany • **Mária Hamráková** • **Helena Novotná**, Hviezdoslavova ul.

Ďakujeme za spoluprácu

Program September 2011



OBECNÉ
KULTÚRNE
CENTRUM
SMIŽANY

2. 9. Kultúrny dom • Pamätník padlých
16.00 hod. (piatok) **OSLAVY VÝROČIA SNP A DŇA ÚSTAVY SR** Organizuje MO SZPB, Obec Smižany, OKC.

8. 9. Kaštieľ • Literárna kaviareň P. Suržina
14.00 hod. (štvrtok) **PITNÝ REŽIM A ZDRAVIE** Beseda pre seniorov • lektorka p. Vlčáková RÚVZ, Spišská Nová Ves • organizuje: OKC.

14. 9. Kaštieľ
8.30 hod. (streda) **ŠKOLSKÝ VZDELÁVACÍ PROGRAM A PLÁNOVANIE**
Metodický deň pre pedagogických zamestnancov materských škôl • organizuje Spoločný školský úrad Smižany, Metodicko-pedagogické centrum regionálne pracovisko Prešov, OKC.

16. 9. Spoločenská sála KD • vstupné: 2,50 €
20.00 hod. (piatok) **SEPTEMBROVÁ SEMTEX DISCOPARTY**
Ďalšia zo série pravidelných diskoték s dobrou hudbou, barom, súťažami o ceny a s programom • účinkuje: **DJ Jaro Lipták** • organizuje: Mimoklub, OKC.

18. 9. Spoločenská sála KD • kino pre verejnosť • vstupné: 2 €
15.00 hod. (nedeľa) **HOP** Žáner: komédia • Krajina pôvodu: USA • Dĺžka: 95 min.

1. 9. - 19. 9. Kaštieľ
VÝSTAVA FOTOGRAFIÍ
Výstava najúspešnejších fotografií v umeleckej a počítačovo manipulovanej fotografii. Absolventské práce výtvarného odboru, ZUŠ v Smižanoch • organizuje: ZUŠ, OKC.

20. 9. - 31. 10. Kaštieľ
SPIŠSKÁ PALETA
Putovná výstava obrazov, kamenných a drevených plastik členov Klubu neprofesionálnych výtvarníkov pri Spišskom osvetovom stredisku • organizuje: Spišské osvetové stredisko v Spišskej Novej Vsi, OKC.

22. 9. Kaštieľ
14.00 hod. (štvrtok) **OSLAVA ŽIVOTNÝCH JUBILEÍ**
Stretnutie jubilantov, ktorí v mesiaci august a september oslávili svoje narodeniny • organizuje: Obec Smižany, OKC.

28. 9. Spoločenská sála KD • kino pre verejnosť • vstupné: 2 €
18.00 hod. (streda) **RÝCHLO A ZBESILO 5** Akčný • Krimi • Drama • Thriller • USA • 2011 • 130 min. • Réžia: Justin Lin • Hudba: Brian Tyler

Informácie, rezervácie a predpredaj vstupeniek: OKC Smižany, Kultúrny dom Smižany, Tatranská 80, tel.: 053/429 89 39, 0908 982 722; Kaštieľ, Tatranská 105, tel.: 053/44 33 666.
O kultúrnych a spoločenských podujatiach organizovaných v obci Smižany sa môžete informovať na www.smižany.sk a www.okcsmižany.eu.sk. Zmena programu vyhradená!

Kynologický klub Slovenský raj - Smižany
Vás pozýva na:

Oblasťnú výstavu nemeckých ovčiakov

8.10.2011 9:00 hod
areál KK Slovenský raj - Smižany
Smižianska maša

www.kk-smižany.wbl.sk

MESTSKÉ KULTÚRNE CENTRUM
SPIŠSKÁ NOVÁ VES

PROGRAM

22. 9. 2011 o 18.00 hod., Evanjelický kostol Sp. Nová Ves,
vstupné: dospelí 3 €, deti 2 €
MEDZINÁRODNÝ ORGÁNOVÝ FESTIVAL Ivana Sokola
Bine Katrine BRYNDORF – Dánsko
Organový recitál • Program: Niels Wilhelm Gade, Jozef Grešák, Johann Sebastian Bach, Felix Mendelssohn Bartholdy, Robert Schumann

26. 9. 2011 o 19.00 hod., Koncertná sieň Reduty,
vstupné: 20 €, 18 €, 15 €
HANA ZAGOROVÁ
Koncert stálice českej populárnej hudby. Host programu Petr Rezek.

PRIPRAVUJEME:
MUSICA NOBILIS 2011
Medzinárodný hudobný festival – XVI. ročník

Informácie a predpredaj vstupeniek:
MKC - Reduta, 446 32 49, 429 92 51 • MKC - Kino Mier,
442 87 66 • TIC - Letná ul. 49, 053/16 186
(predpredaj na vybrané akcie)



Vydáva OcÚ Smižany, Internet: www.smižany.sk, e-mail: smižanyocu@rup.sk. Redakčná rada: Mgr. Stanislav Beregházy, Mgr. Ľubica Gregová, Ing. Miroslav Malina, Mária Mangerová, Branislav Sarňák, PaedDr. Viera Skoumalová, Viliam Štrauch. Zodpovedná redaktorka: Anastázia Adamcová, tel.: 053/44314 83, e-mail: smižanyocu@rup.sk, kniznicaocu@rup.sk, anastazia.adamcova@centrum.sk. Príspevky nie sú honorované, rukopisy nevraciam, uzávierka príspevkov 20. dňa v mesiaci. Anonymné príspevky neuvierujeme. Redakčná rada si vyhradzuje právo výberu zaslaných príspevkov.
Výroba: PROGRUP, s. r. o., Sp. Nová Ves. EV 3468/09